К ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКЕ

В сложившихся условиях, когда, с одной стороны, знания только иностранного языка стали недостаточными для значительного количества специалистов, а с другой — современному профессионалу не обойтись без владения определенным уровнем языка, потребовались конкретизация и актуализация цели профессионально ориентированного обучения иностранному языку. Учитывая направленность на формирование способности к межкультурному общению, цель обучения иностранному языку специалистов необходимо фокусировать на профессионально-деловой составляющей.

Курс иностранного языка, предшествующий по учебным планам курсам по специальности, вскрывает резервы опережающего профессионального обучения, доказывая, что язык может быть средством приобретения новых профессиональных знаний.

Примечательно, что если межкультурная компетенция вскрывает различие культур и воспитывает толерантность по отношению к порой противоречивому восприятию одного и того же явления у разных народов, то профессиональная составляющая позволяет обнаружить больше сходств, чем различий. Язык науки, технологии, бизнеса, а термины в особенности, скорее роднят представителей разных профессий, чем разъединяют, и достижения в определенной области знаний вызывают интерес специалистов всего мира независимо от их национальной принадлежности.

Реализация профессионального общения невозможна без наличия у обучаемых не только предусмотренных ранее лингвистических, страноведческих, коммуникативных знаний и иноязычных навыков, но и определенных общеобразовательных, стратегических, информационно-компьютерных умений, а также специальных (профессиональных) знаний и умений делового общения. Такой расширенный состав компонентов позволяет говорить не столько о содержании, сколько о так называемой лингвопрофессиональной обучающей среде, которая представляет собой комплекс условий, необходимых для формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции специалиста. Ее структура включает в себя лингвистические и экстралингвистические (профессиональные) компоненты, а также субъекты (студент — преподаватель — специалист) и объекты (УМК и средства) процесса профессионально ориентированного иноязычного обучения.

Коммуникативную ориентацию учебника иностранного языка для неязыкового вуза обеспечивает информативный, познавательный текстовый материал. Уже на первом этапе (уровне) тексты должны представлять собой образцы жанров, характерных для данной конкретной специальности, отображать соответствующий информационный поток, исходить из коммуникативно значимых ситуаций профессионального общения. Методически целесообразно представлять учебный материал в виде уроков-тем, где тексты тематически и интенционно связаны между собой.

Современный отраслевой учебник должен обеспечивать методическое управление самостоятельной работой студентов по иностранному языку, направленное на проектирование педагогического, психологического и методического обеспечения

формирования навыков и умений иноязычной речевой деятельности в сфере профессиональной коммуникации.

*Л.В. Бедрицкая, Н.В. Гриц
БГЭУ (Минск)*

КАК МОГУ Я ЗНАТЬ, ЧТО ДУМАЮ, ЕСЛИ Я НЕ ВИЖУ, ЧТО ГОВОРЮ?

Слова, вынесенные в заглавие, принадлежат Форстеру и как нельзя точнее отражают глубочайшую мысль и обоснование необходимости обучения продуктивной письменной речи. Только письменный текст позволяет автору увидеть, насколько верно выбраны им слова, точно и грамотно переданы его мысли, логично выстроен текст. Только письменный текст даст возможность совершенствовать навыки работы с текстом в сфере профессиональной коммуникации.

Сегодня коммуникативное пространство специалиста стало совершенно иным: расширились сферы общения, изменился контингент его участников, изменились существующие и появились новые формы письменной коммуникации.

Серьезные изменения в профессиональной продуктивной письменной речи произошли как на уровне стиля, так и жанра письменных речевых произведений. В дополнение к уже сложившимся, сформировались и стали широко распространенными такие новые виды письменного профессионального общения, как деловая переписка по электронной почте, участие в текстовых интернет-конференциях, создание и обновление в Интернете официальной информации об организации.

Изменения, важные для методики обучения английскому языку в нефилологическом вузе, происходят и в кругу профессионального общения специалиста, которое стало поликультурным. Участие в нем носителей третьих культур увеличивается, что усложняет задачу общения.

Выпускники нефилологических вузов сталкиваются с целым рядом трудностей социально-культурного характера из-за незнания форм обращения, национальных авторитетов, обычаев, этикета письменного обращения, т.е. всего, что привносит в англоязычный текст автор, основываясь на реалиях своей профессиональной культуры. Затруднения у отечественных специалистов при письменных контактах на английском языке с представителями третьих культур обусловлены также несовпадением композиционно-стилистических особенностей различных типов текстов ни с нормами английского, ни русского языков, что приводит к неуверенности в полноценном понимании получаемых письменных речевых произведений.

Возникающие потребности в специалистах, владеющих профессиональной продуктивной письменной речью, являются масштабными и устойчивыми и дают основания говорить о новых задачах обучения письменной продуктивной речи.

В наиболее цитируемых работах западных методистов Т. Силва, А. Реймса, Б. Кролла, Р. Каплана, В.Заммела обучение письменному виду речевой деятельности расценивается как наиболее ценный инструмент формирования современного специалиста, способного к полноценному профессиональному общению.